



OKINAWA CITY Newsletter

November 2016 Vol. 16 No. 11

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

2016 International Carnival Santa Claus is coming to town!



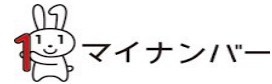
Venue: Gate 2 Street
Time: 26th(SAT) 11:00– 21:00
27th(SUN) 13:00– 21:00

- ★Giant Tug of War——Nov26
- ★Carnival Parade——Nov26
- ★Live Music——Nov26
- ★Problem-Solving Game——Nov26
- ★Santa Claus Event——Nov26 & 27
- ★Motor Bike Parade ——Nov27

**Traffic control will be conducted on both days between 10:00-21:00 on Gate 2 Street and some roads around it.

Contact: Okinawa International Carnival Executive Committee TEL: 098-989-5566

Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend Shown Below.



If you cannot visit the city hall during the weekday to issue your individual number card, the City Residential Division will be open on the following weekend.

Open Date & Time: November 26 (SAT) & 27 (SUN) / December 10 (SAT) & 11 (SUN)

9:00-11:30 *Open only in the morning.

Where: City Residential Division counter, Okinawa City Hall 1F

What you can do: Receive your individual number card or notification card for the individual number card. (Please understand that we will not be providing services for any other matters.)

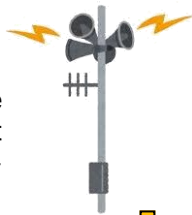
Note: You must contact the Residential Division in advance before visiting to confirm what you will need.

Contact: Shimin Ka (Residential Division)

Ext. 3127/3128/3115

National Early Warning System (J-Alert) Drill

On November 29 (TUE) around 11:00 a.m., the Fire and Disaster Management Agency will conduct a J-Alert system test. The alert system will be automatically activated after the announcement is sent via satellite, which will then be broadcast through the wireless "disaster prevention speakers" set throughout Okinawa City.



This is a test

Announcement/ chime + "korewa tesuto desu" x 3
 This is Okinawa City Hall Disaster Prevention Division
"Kochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu" + chime

This system (J-Alert) enables us to receive instant information about earthquakes, tsunamis, and other emergencies via satellite.

Contact: Bosai Ka (Disaster Prevention Division)

Ext. 2349, 2047

Total Population: 141,500

[Japanese Population] Male: 67,732 Female: 72,412
[Foreign Population (43 Countries)] Male: 803 Female: 553

The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated). For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City

Administrative Announcements

▶ Please note:

November is the payment deadline for the following taxes:

Long-term care insurance premium (6th term)/ **National health insurance premium** (5th term)/ **Medical care for the elderly insurance premium** (5th term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on November 30. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ Options When Changing Designated Schools Have Been Expanded.

-Although children living in Okinawa City are supposed to change designated schools, for example, due to a change of residence within Okinawa City, they can now choose to stay in the same school their siblings are already attending.



-Although children living in Okinawa City are supposed to change their designated kindergarten, for example, due to a change of residence

within Okinawa City, they can now choose to stay in the same kindergarten and move up to the elementary school in the same designated school district area.

Contact: Okinawa City Board of Education
Gakumu Ka (Educational Affairs Division)
TEL:098-937-6602 教育委員会学務課

▶ FY 2016 After School Day Care Open for New Entry.

Day care is open for children whose parents are out of home for work during the daytime.

Application Period: November 7 (Monday)–22 (Tuesday)

For details about applying and more information about service hours, fees, and etc., please contact the day care facility which you wish to enter your child. You can see the list of facilities at *Kodomo Katei Ka*, Okinawa City Hall, or the Okinawa City website.

Contact: *Kodomo Katei Ka* (Children's Welfare Division)
Ext.3193



▶ One-day Counseling Booth for Human Rights Concerns.

A one-day counseling booth will be open during the "Human Rights Promotion Campaign" between December 4–10. This service will be provided for free, and information will be kept strictly confidential.

When: **December 9 (Friday) 10:00-16:00**

Where: **Okinawa City Hall 1F**

You can consult about children's rights (abuse such as bullying, physical punishment, and ill-treatment), sexual harassment, domestic violence, or other domestic concerns.

*Services are provided in Japanese only.

Contact: *Heiwa Danjo Kyodo Ka*
(Entente & Gender Equality Section) Ext. 4714

▶ FY 2016 Okinawa City Housing Openings

1. **Application Period:** **NOV 18 (FRI) - DEC 2 (FRI)**

2. Where you can get a pamphlet:

- Okinawa City Hall 6F *Shiei Jutaku Ka*
(市営住宅課 City Housing Management Division)
- Okinawa City Hall 1F Information

Contact: Okinawa City Hall 6F *Shiei Jutaku Ka* (市営住宅課
City Housing Management Division)
TEL: 098-929-3117

▶ Now Accepting Applications: FY 2016 Subsidy for Home Renovation Construction



20% Coverage Rate (Up to ¥200,000) of Total Construction Costs

An additional 5% coverage rate (up to ¥50,000) for barrier-free and energy-saving purpose construction.

Conditions:

*The total cost per case must exceed ¥200,000.

- Construction must be conducted by a company whose main office is located in Okinawa City, or an individual constructor with an office in Okinawa City who is also a registered resident of the city.
- Construction must be able to be completed and reported no later than the end of February 2017.

<Note> Construction that has already been completed or started is not eligible for the subsidy. Please make sure you apply before construction begins. Applications will close when the budget limit is met.

Contact: *Shiei Jutaku Ka* (City Housing Management Division)
TEL: 098-894-6139

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ Two Allowances: If Either Allowance is Applicable to You, Make Sure You Apply!

Rinji Fukushi Kyufu Kin (Temporary welfare Allowance)

Eligibility: Residents of Okinawa City as of January 1, 2016 and are also exempted from residential tax for the FY 2016. *However, the exceptions are the following:

- Dependents of a residential tax payer.
- Beneficiaries of public assistance.

Amount of Allowance: ¥3,000 per person (one-time allowance)

Shogai/ Izoku Nenkin Jukyu Sha Muke Kyufu Kin (Allowance for Disability/ Bereaved Pension Beneficiaries)

Eligibility: Beneficiaries of the above allowance (*Rinji Fukushi Kyufu Kin*), and also Disability Basic Pension (Degree 1 or 2), or Basic Pension for Bereaved for the month of May.

***Those who received the “allowance for the elderly” is not eligible.**

Amount of Allowance: ¥30,000 per person (one-time allowance)

-Fill out the application form and attach the necessary documents. (If you haven't filed your taxes for the FY 2016, please file it before you apply.)

We cannot pay the allowance if you have not filed your taxes.

-Application Deadline: January 16, 2017

-The form was mailed to eligible people around mid-August.

-Those who have not applied yet should have received the form again at the end of October.

Contact:

Rinji Fukushi Kyufu Kin Tanto (Persons in charge of “Temporary Welfare Allowance”)

Basement Level 2 (B2) of Okinawa City Hall

Call Center: 098-894-6122

▶ The 23rd Shogai Gakushu Festival (Life-long Learning Festival)

***Free Admission & Participation**

Outside stage performances, craft making, delicious food, a bazaar, exhibits, and more for all ages to enjoy! Connect with family and friends, and see what your community has to offer in lifelong learning!

Date & Time: December 4 (Sunday) 9:30~16:00

Venue: Koza Sports Park gymnasium, *budokan* (martial arts hall) and multi-purpose grounds.

(2-1-1 Moromizato, Okinawa City)

*A shuttle bus will run between the venue and Okinawa City Hall.

Contact: *Shogai Gakushu Ka*

(Life-long Learning Division) Ext. 2743

▶ Lump-sum Death Benefit (National Pension)

The lump-sum death benefit allows a person* who shared the same living expenses with a category 1 insured person (who paid insurance premiums for more than 36 months) to receive benefits on their behalf if they passed away without their basic old-age pension benefits or basic disability pension benefits.

(*Prioritized in order of spouse, child, parent, grandchild, grandparent, sibling.)

-The benefit is determined by the number of months the person paid their insurance premium.

- If you have paid an additional premium for more than 36 months, ¥8,500 will be added to the benefit.

-Those who are qualified to receive basic bereavement pension benefits are not eligible.

-Those who are eligible to receive widow's pension benefits much choose to receive one or the other.

-The right to receive this benefit is effective 2 years from the day after the family member passes away.

-If you have received an adjudication of a family member's disappearance, the lump-sum death benefit application period is 2 years from the day after you received the adjudication.

For more information about what documents you will need for the application, please contact the division in charge or the nearest pension office.

Shimin Ka Kokumin Nenkin Tanto (City Residential Division, person in charge of pension benefits) Ext. 2133, 2134 or **Koza Pension Office: 098-933-3437**

▶ Developing a Supportive Community

- There is a life you could save with some knowledge-

A lecture presenting how to support people evacuate during a disaster or emergency situation.

When: November 29 (Tuesday) 14:00-16:00

Where: Okinawa City Civic Hall (Medium Hall)

Capacity: 150 (Reservation required)

FREE Admission & FREE Childcare (Reservation required)

Contact: *Korei Fukushi Ka* (Elderly Welfare Division) Ext. 2193/ 2194

▶ 2016 Adult Guardianship Seminar

– We Will Answer Your Questions and Concerns! –

The adult guardianship system will protect you if you suffer from dementia or other disabilities. You can get details about the system and ask questions at this seminar. If you wish to gain knowledge for your family or use the system, please join us and think about the subject together.

When: November 30 (Wednesday) 13:00-16:30

Where: Ashibina (Okinawa City Theater in Korinza 3F) 2-28-1 Chuo, Okinawa City

This event is for those who are interested in the Adult Guardianship System.

Capacity: 250

Fee: Free (Contact the number below and apply in advance.)

Service is provided in Japanese only.

Contact: Okinawa City Social Welfare Council

TEL: 098-937-3385

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

More events and announcements..

► Your National Pension Contributions are Subject to Tax Deductions as “Social Insurance Contribution”

Based on the Income Tax Act and Local Tax Act, your national pension premiums (contributions) are subject to tax deductions as “social insurance contribution” and you may be able to reduce the amount of your taxable income for the year.

Premiums subject to tax deductions include the total amount of contributions you paid between January to December 2016. Past payments, additional payments, and payments made on behalf of your dependent family members are also subject to tax deductions.

In order for deductions to apply, you must attach proof of premium payments when you file:

Kakutei Shinkoku
Taxes (確定申告)
Year-end Adjustment
Nenmatsu Chosei
(年末調整).

shakai hokenryo
The “社会保険料
kokumin nenkin hokenryo
(国民年金保険料)
kojo shomeisho
控除証明書”
(deduction certificate)



Inside the post card

will be mailed to you from the Japan Pension Service during the following months:

If you made payments between January 1 and September 30: Beginning of November

If you made your first payment between October 1 and December 31: Beginning of February 2017

Please be sure to attach this postcard when you file your taxes. For details, please contact the **Koza Pension Office** at 098-933-2267.

Contact: *Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto* (Residential Division, person in charge of National Pension)
Ext. 2133/ 2134

► Okinawa Tax Office: Annual Adjustment Orientation

You can attend the orientation if you would like advice about filing your annual adjustment or legal records.

(The event will be provided in Japanese only.)

When: **November 16 (Wed) 10:00 am -12:30 noon.**

Where: Okinawa Convention Center (Ginowan City)

Applicable Municipalities: Okinawa City, Chatan Town, Yomitan Township, Nakagusuku Village.

Contact: Okinawa Tax Office TEL: 098-938-0031

► 14th JA Okinawa Koza Branch Festival

Fresh vegetables, various flowers, and food for sale! You can also observe the demonstration of sugar being made out of sugar cane.

When: **December 3 (SAT) 10:00-17:00 & 4 (Sun) 10:00-16:00**

Where: Koza Music Town 1F

*Free transportation service will be available between the public parking lot across from Korinza and the event site.

Contact: JA Okinawa Koza Branch TEL: 098-930-5500

► Basic Life-saving Certification (Category 1)

<CPR/AED/Homeostatic method used in Adults>

(Date/ Time/ Location/ Capacity)

Nov 22 (Tue)/ 14:00- 17:00/ Fire Dpt.

Yamauchi Br./ Capacity: 15

Classes are provided in Japanese only.

Fee: Free

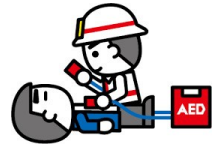
(Certificates will be issued to all participants who complete the class.)

Please call below to sign up.

Contact: 沖縄市消防本部 (**Okinawa Shi Shobo Honbu**)

Okinawa City Fire Department Headquarter

TEL:098-929-0900



Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Nov. 12, 19 & 26 starting at 3:00 pm

Days Closed: Nov. 7 (Mon), 14 (Mon), 21 (Mon), 23 (Wed: Labor Thanksgiving Day), 24 (Thu: for inspection) and 28 (Mon).

Place: Okinawa City Library 2F meeting room ※Up to 10 books per person.

Address: 2-19-6 Uechi, Okinawa City 098-932-6881

*Library will be close between Feb 1, 2017-end of April due to relocation to Korinza Mall.



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho

Bunka Geino Ka

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501